

**Personalia**

Name: P. A. Dijkwel
Address: The Netherlands
E-mail address: moomawTS@gmail.com
Tel.nr.: 0031657232463
Mother tongue: Dutch
Nationality: Dutch

Education:

College: Chemistry, sociology U. Utrecht, NL
Graduate Studies: Life sciences U. Nijmegen, NL

Professional Experience:

Research assoc. U. Nijmegen, Dept. Chem. Cytology , The Netherlands 1981-85
Assist/assoc. prof U. Virginia, School of Medicine, USA 1985-04
U. Leiden, School of Medicine, The Netherlands 2004-07
Translator: Freelance since 2008-

Language Combinations:

English >> Dutch
German >> Dutch
Dutch >> English
Daily translation output: some 2000 words
Daily output proofing and MTPE: 3000-4000 words

Rates (in EURO; without VAT/BTW) as of 01/01/2024:

Standard files: EUR 0,08/w (\$ 0.09/w)
MTPE EUR 0,55/w (\$0.06/w)
Proofing: EUR 0,04/w (\$0.04/w)
Hourly rate: EUR 45,00 (\$ 40.00)

No minimum charge

BTW/VAT-nr: NL082009880B01

Translation Tools:

Mac OS 15.3.1
WordFast Pro 3.4.14 / 9.9.1
MS Word, etc.

Relevant (Translation) Experience:

2007-now

Trained as a chemist, I have worked in the field of biochemistry/molecular biology at the Nijmegen and Leiden Universities. After that, I moved to the USA where I was employed by the University of Virginia School of Medicine for some 20 years. Focus of my research was the study of eukaryotic DNA replication with an emphasis on the initiation of said process. Having spent almost 20 years in the USA, I am fluent in both Dutch and English. In addition, I also translate from German into Dutch.

I (have) translate(d) texts (papers, manuals etc.), (official) documents, correspondence, (medical and other scientific) papers, websites, etc. Subjects range from (life) sciences (mol./cell biology, pharmacy, medical research reports), chemistry, technical manuals through tourism

Over the years, I have translated for universities (Wageningen, Nijmegen), companies and agencies (Ipsos, btranslate, Alphatrad, Skrivanek, Hieroglifs, THG Fluently, Wilkens, etc.) as well as for individual customers.